

# UJVIDÉKI NAPLÓ.

Társadalmi és a városi közügyeket szolgáló hetilap.

**Előfizetési árak:**  
 Egy évre . . . . . 8.— korona  
 Fél évre . . . . . 4.— "  
 Egyes szám 10 fillér.

Felelős szerkesztő: **Dr. Elschléger Dezső.**  
 Szerkesztő: **Csernyei A.**  
 Megjelenik minden vasárnap.

Szerkesztőség és kiadóhivatal:  
**II. Rákóczi Ferenc-út 35. I. emelet.**

## ÁLDÁS.

A mennyi jótékonyág áldásában bővelkedik Ujvidék városa.

Más városok hanyatlanak, vagy stagnálnak, ami egyet jelent a hanyatlással, míg a mi városunk a haladás szekerén ül. Biztosan, határjelzők között halad. Utja sima. Akadályait elhárította.

Örvendetes eseményről számolhatunk be. Olyanról, melyet az egész lakosság örömrivalgással üdvözölhet.

Az a hangyaszorgalom, mely a városi hivatalok, különösen a mérnökiiben otthonos, tette lehetővé, hogy **a vízvezeték ügye immár megoldódott.**

Sokáig vajudott. A kitartó, energikus, fáradhatatlan munka meghozta a gyümölcsöt. Kutattak, ástak, majd befáradtak, de nem tágitottak, míg a célt el nem érték.

És ime, ma már mint befejezett tényt konstatálhatjuk:

*Ujvidéknek lesz vízvezetéke.*

Aki ölbetett kezekkel várja a felülről jövő áldást, annak vagy egy téglá esik a fejére, vagy az azurkék égbolt mosolyával kell megelégednie. De aki a bizalmát munkásságával fokozza, az eredményt, még pedig áldásosant, ér el.

Igy az ujvidéki vízvezetékkel.

A városi mérnöki hivatal, mint jólszervezett, hadsereg, vezére Orbán Ignác műszaki tanácsos által vezetve: a terepen eligazodtak. Szóval: *van vízünk bőven és a mi van, az teljesen jó.*

Most már akarni kell csak és már holnap hozzáfoghatnak a csövek lerakásához és egy-két év alatt, de még előbb is Ujvidék minden házába be lesz vezetve a vízvezeték.

Kiküldött tudósítónk az alábbiakban részletesen beszámol a vízvezetékéről. Csofalkozását fejezi ki, hogy olyan csekély munka erővel, miképpen oldja meg a városi mérnöki hivatal a rengeteg munkát!

Ezt meg kell nézni. Most a vízvezeték, azután az állandó hid stb. Nagy feladatok válnak hivatal, aránylag kevészemélyzetére. Szaporítani kell a személyzetet a mérnöki

hivatalban, ha azt akarjuk, hogy minél előbb befejezést nyerjenek, a most már el nem odázható, fontos munkálatok.

Lássuk a szakv. eleményeket.

**Dr. Páffy Mór** országos szaktektintélyű főgeológus véleménye:

*— A talált vízréteg a régi Duna fluviatikus rétege, melyben homok és kavics nagymennyiségben fekszik. A városnak jelenlegi szükségletéhez bőlegesen elegendő.*

Hogy meddig marad meg a vízbőség, arra felelni nem igen lehet, mert magáról a Dunavízéről sem lehet egészen határozottan nyilatkozni. Megnyugodhatunk azonban, hogy sokáig megmarad ezen vízállomány, ami a geológus feltölgását nem fedezi, mert mi a századokat, csak pillanatoknak tartjuk a természet kronológiájában.

*A belügyminiszteriumban elhelyezett egészségügyi mérnöki osztály:*

*Az előmunkálatok befejezése teljesen kielégítő. Mindenre kiterjedt a figyelem és pontos, precíz a legkézbebb részlet is.*

**A vegyvizsgálat:**

*Az ujvidéki vízvezetéki víz anyaga az egészségre nézve kedvező. A víz anyaga kellemes, csak vastartalmu, melyet el kell távolítani, azaz vastalanítani. Nem kerül sokba. Csekély költséggel el lehet ezt távolítani és akkor Ujvidéknek teljesen jó, egészséges vize lesz.*

**Orbán Ignác** műszaki tanácsos:

*A fentiek után teljesen meg vagyunk elégedve az eredménnyel és már azonnal megkezdhetjük a vízvezeték munkálatát. Azonban csak az új városi szabályozási tervhez kell a vízvezetéki munkálatoknak fűződnie, mert másképpen kivihetetlen. J. u. az ujvidéki piacról egy új utca vezet majd. Ezt előbb megvalósítjuk és ezután vezetjük oda a vízvezetékét. Minden utcának úgy kell szabályozva lennie, hogy ott bátran minden akadály nélkül a csöveket le lehetesen rakni. Mindenhez csak akarat kell és akkor könnyű lesz a célunkat elérni. Ha a város közönsége jóakarattal, amiben nincs okom kételkedni, kezeli majd továbbra is a vízvezeték ügyét, akkor hamarosan megvalósul. Csak akarni kell.*

Valóban áldás szállott reánk, hogy e kérdés végre valahára sikeres megoldást nyert. Mennyisok küzdelem mennyisok fáradságba került a vízvezeték létesítése! Volt itt Wassergraf, Neukom kútfúró később a vízvezetéki kutatások az ártézi fúrdótt hozták felszínre. Feltúrták még a kamenicai szigetet is és sehol semmi remény. Ujvidék felső földrétegében is van már elegendő víz, de ez nem ivóvíz. Most végre valahára könnyebben lélegezhetünk, mert nem szorulunk a Duna vízére. Orbán műszaki tanácsos tudósítónk előtt kifejtette, hogy maga a Duna vize nincs megfertőztetve. Ez nem áll, hanem a partmenti községek talaja ilyen neműeknek mondhatók. Ezekből ragadhat a távolabbi lakókra a fertőzés. Dunavíz nélkül el lehetünk most már.

Siessünk lássunk hozzá! Vízet, egészséget adjunk a lakosságnak. Ez a mi lakosságnak mindenkor megmutatta az áldozatkészségét, ma is áldoz majd, mert egészségesen akar fejlődni, hogy egészségben soká fönmaradhasson!

Cs. M.

## Vasárnaptól — vasárnapig.

**Tisztelgés.** Vendéglőseink és a kávéház tulajdonosok e hó 14. én a főispán előtt tisztelgtek. Jártsuk célja az adjuk leszállítása volt. A főispán igen szivesen fogadta őket és minden lehető megígért. Magunk részéről a kifejezett indokokat nagyon szívesen elvettük, mert nem azzal kellett volna az adóleszállítás mellett érvelni amivel a szónok élt, hanem az általános nagy drágaságra kellett volna hivatkozni, mely a vendéglőseket arra készteti, hogy haszon nélkül kell fármodni. Nihejt — az árakat felemelik, akkor be is csukhatják a boltot. Vólna még sok más körülmény is mint p. u. a nagy házbér. Ezt is elfeledte a vendéglőseök szónoka.

Az Ujvidéki Danubius Evezősegylet diadala. Az ujvidéki »Danubius« evezős egylet 27-éves fennállása óta az idén jutott abba a helyzetbe, hogy életképességéről tanúságot tegyen. Az északi »Neptun« evezős egylet meghívására f. hó 10-én első ízben volt alkalma erejét, az evezősportban való készségét idegen vizen és idegen

## ELSŐRANGU FÉRFI-DIVATÁRUHÁZ.

Kizárólagosan a férfidivat legujabb legszebb és legjobb választékát felölelő

a **KALAPKIRÁLYHOZ** címzett áruházamat

Kossuth Lajos utca 16. szám alatt Seidling Pál óras mellett megnyitottam.

Áruházam a **VADÁSZATI CIKKEK** minden válfaját is felöleli.

Törekvésem a nagyérdemű közönség minden igényét kielégíteni és ezért becses támogatását kérem.

Teljes Tisztelettel  
**FISCHER VLADIMIR PAL.**

ALAPITTATOTT 1870.

## SEIDLING PAL

KOSSUTH LAJOS utca 14

Ajálja jól berendezett raktárát, melyben: függő-órák minden modern kivitelben és faanyagú szerényekben kaphatók, „gong” és hársfagong kongással Gyermekszoba és könyhaórák csinos kivitelben. Zseborák csakis prima szerkezettel. Chinaezüst dísz tárgyak, evőeszközök. Órajavitások a legpontosabban és jutányosan eszközöltetnek.



## Órás és ékszerész

KOSSUTH LAJOS utca 14.

Nagy választék: ékszerek, arany és ezüst tárgyakban. Brillians butonok, gyűrűk, uri és női aranygyűrűk, hosszú nyak- és lorgnon-láncok, bollierek, karkötők stb. stb.

Valamennyi arany-és ezüsttáru hivatalosan fémjelvezve van.

Nagy választék alkalmi és nászajándékokban.

erőkkel összemérni, mely mérkőzés egyetlen fényes diadalával végződött. Az egyet a palánkos négyes versenykörében képviseltette magát. A pályahossza 1800 méter volt. Versenyerőben az északi Neptun palánkos négyesével szemben 6 p. 3 mp. (Neptun 6 p. 31 mp.) és hat hajóhossz előny. A négyesünkben indultak: Laktyi János vezérevezős, Dr. Resch Ferenc, Tris-bler Aladár, Kozarev Jásó evezdők és Balla Tibor kormányos. A díj győztről kidozottt ezüst serleg, s a részvevő evezdők részére a verseny rendező egyet egyegy arany táje. Csaputunk az északi csapattal részéről a legeszebb vendégserengetől és élénk lelkesedéssel lett tagadva. A kalmunk volt: Bzéken az ottani közönség sportszeretettel és érdeklődéséről meggyőződést szerelője Hizaérkevény, a helybeli collegák lelkes óvásiokká fogadták a győztes csapatot.

**A gyermeknap.** A f. hó 10-én tartott gyermeknapon az elhagyott szegény gyermekek javára 508 K. gyűlt össze, mely siker az összes helyi főegyletek közreműködésének köszönhető.

**Haldózás.** Az országos munkapártnak, Ujvidek társadalmának, az ügyvédi karnak nagy vesztesége van. Radovánovics György dr. az óbecsei kerületi országgy. képviselője é. hó 15-én súlyos belső baja következtében, sikertelen műtét után Budapestben meghalt. Tetemét hazaszállítják és akkor intézkednek temetéséről. Általánosán, fájdalommal éntet a gyászír mindenkit.

**Pótvásár van ma.** Ha az eső még nem zavarja, akkor fényes eredménnyel kecsget. A mai napon Szt.-Tamásón is van vásár, de ez nem lesz az ujvidekiek ártalmára.

**A műgyalogló.** Brazília volt a hazája Rozalin Fernandónak ki csütörtökön vendégeül látott az ujvideki határszéli rendőrség. Elrongyolt alak, mezitláb, így gyalogolta be majd az egész világot. Rio de Janéiroban kavét porított és most a szerbiai szilvát kívánta meg. Furcsa állapot. Mennyire különbözők a természetek. A harcias, dalás, szépszáj emberek ott haggják Szerbiát míg az ilyen elliteltök oda kívánkoznak. Eltoloncolták. Semmi írása nem volt. Csunya, valódi lomboró típus. Állítása szerint soha—kivéve hajót—semmiféle járművet nem vitt igénybe. Azt mondja munkát keres és ezt inkább gyalog, mint kocsin gondolja megtalálhatni.

**Beiratások.** A kir. kath. m. főgimnázium 8 osztályába 378, a kereskedelmi iskola 3 osztályába 123 tanuló iratkozott be.

A lakbér beszámítása a nyugdíjban. Khuen-Hédervary kormány elkészítette az erre vonatkozó törvénytervezetet s mihelyt a parlamenti élet rendes kerékágába jut, azt beérteszteti.

**Katonaszökevények körözése.** A zombori főszolgabírói hivatal hat csónoplyai katonaszökevény legény ellen adott ki körözőlevelet. Ezek a következők: Papp Ferenc, Kúha Lukács, Pletkoszits Ferenc, Fejes János, Abrányi Lajos.

**Egy nyomdatulajdonos jubileuma.** Berkovits Márk, Kula városának érdemes nyomdásza, az idén töltötte be 30 ének پہلذ, de nemcsak küzdelmet. Nevezett ifju korában a közgaztatási pályán működött; községi jegyzői oklevelet szerzett, állami számviteli vizsgát tett. Volt helyettes községi főgyűző, tb. szolgabíró, választott megbízottsági tag stb. 30 év előtt, a midőn Szabadkától Ujvidekig, Zombortól Óbecsig egész bács megyében nem volt nyomda, átvett Kulán egy tönkrement kis kéziasztóművelélt nyomdát Berkovits már akkor teltette magát azon az előtételen, hogy csak a diploma avatja fel az embert a társadalom előkező tagjává. Kék zabonyt húzott és nekiállott a munkának. Alig mult el néhány év és nyomdája, melyet nagy gyorsajtóval és amerikai stb. szerrel fel, az egész megyében ismert lett szép munkáiról. Már 15 év óta adja ki a „Bácska Közérdek” című lapot. Mint lapkiadó és szerkesztő mindig önzetlenül szolgált a közérdeket és alig van Kulán valamely alkotás, a mely az ő aktív részvétele nélkül létesült volna.

**Az ujvideki szabadkikötő.** A földmívelésügyi miniszter városunknak a szabadkikötő és rakodóhely használatára tárgyakban alkotott szabályzatot, mely szerint a díjköteles szabadkikötő a Dunapartnak a vasúti hidtól a Ferenc József-csatorna torkolatáig terjedő legnagyobb részben kövezett s rakodóval ellátott részén jelöltettki lövőhagyta. A díjk ezek: 40 méterhossza és ennél hosszabb hajó után 60 fillér, 40 méter alatt 20 méterig bármely hajó után 40 fillér. Úszályhajó után a hosszra való tekintet nélkül 40 fillér. Bármely hajóért 10—20 méterig 30 fillér, 10 méteren aluli méretű hajóért 12 fillér fizetendő naponként, folyó évi 469 sz. alatt jóváhagyta. Ugyanazon szabályzat szerint ingyenes szabad kikötőnek a Dunapartnak a vasúti hidtól felfelé 500 méternyi tavolságig és a Ferenc József-csatorna torkolatától felfele a Kis-Duna torkolatáig terjedő partrészt használható.

**Állítólagos mérgezés, vagy csak rosszul lét.** Előkelő uriszármazású fiatal leány a héten mérgezési tünetek között rosszullett. Maguk az orvosok sem tudják a való tényállást meghatározni, mert az urleány nem ad semmiféle felvilágosítást. Valószínűleg a szerencsétlen szerelem okozta az öngyilkossági kísérletet. Nevét elhallgatjuk, mert nem akarunk a tiszteletrémelő családnak még több kellemetlenséget okozni.

**Szökött katonák.** Nem a régi szindarabbeli, Szökött katonák-ról szólnak, hanem idegen országbeli, mégpedig Szerbiából elsökött altiszterekről és egy katonasorban lévő egyénről adhatunk hírt. Elhagyták hazájukat családjukat, mert a bánásmódot el nem viselheték. Micsoda élet lehet az ilyen had-seregben! Itt még a közember szökök meg, főleg ha ujong, akkor még nem annyira borzasztó, de ha egy szakaszvezető és egy kaplár vesz köszönetet nélkül búcsút, az már arra mutat, hogy nem lehetnek rózsásak a viszonyok a szomszédainknál. Belgrádból Zimonyba szökötek

innen Ujvidekre ahol a városi rendőrség a határszéi rendőrségnek adta át. Ez csütörtökön Zágrábba toloncolta őket. Kivánságuk, hogy az osztrák seregenél öhajtanak szökölni, ezért Stajersországra viszik a szökevényeket. Nagyon gyanusaknak tünnek fel nekünk. Mi azt gondoljuk, hogy a szökevények kémek. Jó lesz lenni. Voltak már ilyen esetek. A szökevények: Slijivica Szretena szakaszvezető, igen csinos ember, Radojevica Mladen kaplár kül-seje előkelő, és Mladenovics Boriszláv katonaköteles szökevény. Többoldogoknak érzik magukat. Legalább így mondják.

**Szerencsétlen baleset.** A villanytelep egyik munkásának kézt a forgógép kerete elkapta és törvében leszakította. A szerencsétlen B A L O G N. munkást a korházba ápolják. Saját vigyázatlansága okozta szerencsétlenségét.

**Táradgyókér.** A piacokon árulnak egy gyógyítóvényt, mely állítólag a sertések gyógyítására igen alkalmas. Felhívjuk erre a figyelmét az állategészségügyi hatóságának. Győződjék meg, hogy micsoda ez a „táradgyókér”-nek nevezett fű?

A székesfővárosi Szent Rókus-közkörház főorvosai már egy emberöltővel ezélt megállapították, hogy a természetes **Ferencz József** keserűvíz rendkívül kedvező vegyalkatrészeinél fogva a nemcsak könnyen bevehető, hanem a többi hashajtó ásványvizekhez képest kisebb mennyiség bevétele után még rövidebb idő alatt hoz kedvező eredményt, mint azok. Ezért az orvosok, mint igen hatásos hashajtót, a Ferencz Józsefvízet kiválóan ajánlják. — Kapható gyógytárakban és fűszerkereskedésekben. A Sztéküldési-Igazgatóság Budapest.

**Mossuk meg a szőlőt!** Csabagy Rózi fiatal leány atyja szőlőjében sok mosatlan szőlőt evett és galicmérgezés tünetei között meghalt. Vigyázzunk! Ne együnk mosatlan szőlőt.

**Bankóhamisítás Pacséron.** Pacséron a csendőrok házkutatás közben Jokov Nikola házában padlásán egy bankóprést találtak. Jokov előadta, hogy a prést Budapestben vette egy zugkorszcsmába 300 koronáért. Száz, husz, és tíz koronások gyártására való, a hamisítványok azonban oly botrányos rosszul sikerültek, hogy Jokov azokat nem merte forgalomba hozni. Pénzhamisítás kísérlete miatt folyik Jokov ellen az eljárás. A bankóprést elkobozták.

**Petrőc szerencséseje.** Az idei petrőci komlótermés a termelőknek az idén óriási hasznot hozott. 3 millió korona pénz jutott nekik a komlótermelésből. Volt olyan földműves ki ezer koronát kapott métermázsájáért. Steiner Kálmán egymaga 20000 koronát nyert komlón. Nehol nem sikerült annyira a komlótermelés mint itt. Kisvácsos is van valami, ahol azonban nem jól spekuláltak

A főváros központján. Vilamos megálló. 10 perc a központi és nyugati pályaudvarhoz. 80 legmodernebben berendezett szoba.

Augusztus hó elsején megnyilt az  
**Edison-Szálloda**  
Budapest, VII., Hársfa u. 59. sz. (Király-u. sarkon.)  
Tulajdonos: POLLÁK JÓZSEF.

Hideg és meleg vízvezeték.  
Központi fűtés, villanyvilágítás. Figyelmes kiszolgálás. Ertekezés minden modern nyelvben. Szoba árak  
3 koronától!

# WURST LAJOS UTÓDA Almoslinó Fülöp DUNA UTCA 32.

**Porcellán-, kő- majolika- és üveg nagy-áruház**

Cseh és Belga táblaüveg, mindennemű luxustárgyak, dohányzó készülékek sakkasztalok. Chinaezüst, disztárgyak alpacca és acél- evőkészletek, világító eszközök, feltűnő szépkivitelű lámpák. Tükrök, képeretek, nagy választakokban, teracota- figurák, etagerok, teasztalok. Diszes választék! Jutányos árak! Nagyban és kicsinybeni elárúsítás.

mert előre eladták. Az egyik földműves p. u. 300 koronáért adta el és e fölötti bánatában megőrült. Csehországi kereskedők veszik a komlótermést.

**A sütés és főzés** oly tudomány, melynek mestere naponta újabb dicsőséget arat. Aki a házi-sütőművészetbe be akar hatolni, az tanulmányozza az előttünk fekvő **Dr. A. Oetker** (Baden-Wien)-féle sütőkönyvet, melyet a cég érdeklődő hölgyeknek ingyen és bérmentve beküld.

**Megszólalt a lelkismerete.** Fiatal volt, szép is volt, de sem az urát, sem pedig az ártatlan két gyermekét nem szerette. Staub Teréz szabadaai asszony ballépése nyomán egész a palánkai örömtanyáig haladt. Itt akadt rá az újvidéki határszéli rendőrség. Staubné elpanaszolta siralmas állapotát és kérte a rendőrséget, hogy szabadítsa ki ebből a cifra nyomorúságból. Mondanunk sem kell, hogy azonnal eleget tettek kivánságának és ma már elhagyta volt szegény apróságait szorongatja és melengett nem érintetlen keblén. Hogy a férj hogyan fogadta, azt ne tessék kérdezni, mert mi sem kérdeztük.

**Csak egy tódul** a közönség az Apolló moziba. Minden héten újabb elismerés teszi magát érdemessé a mozi lelke, a zsenialis ötletekben gazdag és kifogyhatatlan teleményességű igazgató: Klotz Károly.

**Elfogták a petróci gyilkosokat.** F. hó 10-11 éjjel Petrócóról jelentették a városi rendőrségnek, hogy ott egy munkást meggyilkoltak. Rövid személyleírást közölt a petróci csendőrsor az áldozat haragosairól. 11-én déli 1 órakor egy Baksa nevű fiatal városi rendőr városunk területén a tetteseket felismerte és elfogta. Dicséret érte az ügyes rendőrnök. A tettesek Mikliscs és Horváth Vince, kik Sándor nevű haragosukat alvás közben egy istállóban ásóval ag, vertek. A mi ügyes és jól kioktatott rendőreink fogásai között ez is vezetességre tett szert abban a pillanatban, amidőn megértettük, mit tesz az hiányos személyleírás és adat nélkül 12 óra alatt tetteseket elfogni.

**Árverési hirdetmény.** A kézbesíthetetlen küldemények a vasuti üzletszabályzat 81. §-a értelmében Újvidék vasuti állomás teheráruraktárában f. hó 21-én d. e. 9 órakor fognak azonnali készpénzfizetés mellett nyilvánosan eladatni.

**Az ipari pálya megkedveltetése.** Zichy János gróf kultuszminiszter körrendeletben felhívta a tanfelügyelőket, hogy figyelemztessék az összes állami és polgári népiskolák igazgatóit és tanítóit, hogy az iskolából kikerült tizenkettedik évet meghaladott fiuk szüleit, hogy amennyiben gyermekeiket ipari kereskedői pályára szándékoznak adni, azt jelentsék be az intézet igazgatójának, azt jelentsék pedig a kínáló tanoncot szüline. Az igazgatók be a budapesti ipari és munkaközvetítő intézetnek, mely díjtalanul és nagy gondal ígnyekszik a tanoncokat Budapesten, esetleg vidéken megfelelően elhelyezni.

**Közkivádratra.** Tisztelettel értesitem a t. közönséget, hogy mindkét helyőrségi tiszt urak és.

## MINDEN

kedden, csütörtökön,  
szombaton és vasárnap  
déli 1-től este 8-óráig

A Városi Artézi Jódos  
GYÓGYFÜRDŐ  
nagy társasmedencéiben



## 18 fokos



folyvást hozzáfolyó  
friss víz és hideg  
zuhanyok állanak  
a közönség rendel-  
kezésére.

Fürdőjegy ruhával 40 fill auto-  
mobillal ki és be-és fürdő 50 fill.

a tisztelt magániszítvelők részére kedden, 1911 évi október hó 3-án az Erzsébet szálloda nagytermében zártkörű Boston-táncanfolyamot nyitok. Táncoktatás kedden, csütörtökön és szombaton 6-tól 8 óráig. Tandij az egész táncanfolyamra 5 korona. Csakis meghívottaknak van beléptük. Rosenberg Armin, okt. táncmester.

**Bucsuestély.** A magyar asztaltársaság Gombos Károly pénztárosa tiszteletére, ki az Osztr. Nagy. Bank kaposvári fiókjához helyeztetett át, e hó 14-én igen sikerült bucsuéstélyt rendezett. Gombost az újvidékiek nagyon szerették, mert érdemessé tette magát e szeretetre. Igen derék ember volt minden tekintetben ezért fájjalják távozását. Különösen a magyar asztaltársaság, melynek buzgó alapító tagja volt, dacára annak, hogy német anyanyelvű.

**A villamos díjszabásai.** A város bármely pontjából a központba (Ferencz József térre) 12 fillér. A vasuti állomástól bárhová átszálló-jegygyel 20 fillér. A Buzatértől az új kórházig 16 fillér. Havi bérlet tíz korona, akárhányszor használható naponta. A villamos a Temerini utól a kórházig és vissza 20 perc alatt, a Temerini utól, a központig, vagy a kórházról a központig 10 perc alatt, a többi pontok között 5 perc alatt közlekedik.

**Bucsu.** A Kaposvárra történt áthelyezésem alkalmával, az idő rövidségénél fogva, barátaim, ismerőseim és jóakaróimtól személyesen bucsut nem vehettem, ezért e helyen mondom a kedves Újvidékiek »Istenhózzádés!« Tartsanak meg jóemlékükben, miképpen én sem feledek őket soha! Gombos Károly az Osztrák Magyar-Bank altiszte Újvidéken, 1911. szeptember 15-én.

**MUSCHONG-BÜZIASFÜRDŐ**  
**BÜZIASI PHÖNIX** ÁSVÁNYVIZ

BAKTERIUM-MENTES

természetes ásványvíz

ÜDIT-GYÓGYIT ÜDIT-GYÓGYIT

Vese- és hólyagbajoknál, a vesemedence idült huratjainál, hgykő- és Fényképző dőnéi a légutak és a kiválasztó szervek hurotos bántalmainál kitűnő hatásának bizonyult.

**ORVOSILÁG AJÁNLVA**

Főlerakat: DIETZEN IMRE FAI  
cégnél Újvidék.

*Panaszos levél.*

*Az „Újvidéki Napló”*

*Tekintetes Szerkesztőségének!*

A napokban dolgom volt a főpostán. Pénzt akartam, — azaz dehogy akartam, — hanem kellett küldenem. A postautalványosztályhoz mentem, hol egy tucsat ember

Minden áru hivatalosan megvizsgálva és fémjelozva van.

**Sem leszállított áruk, sem tévutra vezetés, de azért mégis olcsóbb minden árunk, mint másutt.**

Látogassa meg ékszer, arany, ezüst és óra üzletünket és győződjék meg róla.

## KLEIN és FREYGANG Újvidék, Kassai Lajos utca 29. sz.

Mindketten szakmabeliek és így abban a kellemes helyzetben vagyunk, hogy üzletünkben, csak

### legjobb és valódi

gyut bocsátunk forgalomba, melyekért felelősséget vállalunk. Szakminkhoz tartozó mindennemű javítást lelkünkkel

retesen és legolcsóbban készítünk.

Minden áru hivatalosan megvizsgálva és fémjelozva van.



# Az I. péterváradai gőzmosó- és vasalóintézet

## Brodski és Fradl

elválal minden fehérnemű tisztítást. A gőzmosoda előnye, hogy közvetlen a Dunaparton van, a fehérneműek mosása folyóvízzel történik és minden ártalmas vegyszertől kimélve vannak.

A nagyérdemű közönség kényelmére a fehérneműek gyűjtésével

### Fuchs József urat

vegytisztító és kelmefestőintézet, **UJVIDEKEN, Kosuth Lajos-utca 13. szám** biztuk meg, hol az árjegyzékek is megtekinthetők.

sorakozott, várva szép csendesen míg rájuk kerül a sor. Én egyelőre csak egy utalvány — úrlapot akartam szerezni, de azért nem akartam megbontani a sört, különösen mert látva, hogy a sorban állók egyike — másika árgus szemekkel vigyáz a rendre, nehogy egy később jött megelőzze.

— Kérek egy postautalványt!

— Itt nincs postautalvány.

Tessék átmenni a tulsó oldalra az ajánlott levél — osztályhoz. Ott kap.

Átmentem a tulsó oldalra, hol szintén 1 tucat embert kellett megvárnom még végeztek, végre sikerült megkapnom az utalványt. Visszamentem a postautalványosztályhoz, vártam míg rám kerül újra a sor, aztán várom kellett míg egy kissazonny megírta parfümös levelét a postahivatal penájával: azután én is kitöltöttem az utalványomat. Ujra oda álltam a sor végére, szép türelmesen megvártam, amíg újra rám került a sor, amíg a bankszolgák sommásan adták fel a küldeményeiket és azután én is oda nyujtottam nemes szerénységgel az utalványt és a pénzküldeményt.

Tessék bélyeget ragasztani az utalványra, hangzott a szigorú válasz. *Nál kérem*, legyen szives, adjon egy bélyeget! Tessék át menni az ajánlottlevél-osztályhoz ott kap bélyeget.

Mit volt mit tennem, egyet káromkodtam magamba, hogy a közérkölcöket meg ne sértsem s megtettem még egyszer ugyanazt az utat, sorvégére álltam, rám került a sor és tényleg feladtam a pénzt. Az egész dolog nem tartott tovább másfél óránál.

Most már kérdelem szépen, nem lehetne ezen úgy segíteni, hogy az utalványosztályba, utalványt és bélyeget is árusítsanak?

Tisztelettel

K. N.

Azt hisszük, ezek után, kitűnő postafőnökünk, ki szíven viseli a közönség érdekét, készséggel fogja megváltoztatni a bürokratikus rendszer ezen kinövését.

## C S A R N O K.

### A nemezis.

Irta: S. J.

II.

S bevártam, amíg a halottas vánkost megigazitottam szegény jó szüleimnek, meghaltak anélkül, hogy láthattak volna, az egykor oly szép és bájosnak tartott leányuknak menyegzőjét. Oh! nem érzik meg szegények azt, amire jóságos lelkek vágyott, hogy gyermekét boldognak lássák.

S ez édes Margitkám rettenetesen fáj, elbusult lelkemnek, mert tudom, nem így akarták, mert amíg szép és fiatal voltam, voltak udvarlóm akik elkényeztettek, becézgettek, azok mind elköltöztek, megnősültek, soknak kosarat adtam.

A sejtelmek az illúziók, a vágyak és remények koporsója lett az én egykori boldogságom, igen gyakran előveszem a régi jó erőktől itt maradt

kedves emléket, mit tisztelőimtól ajándékol kaptam. És ilyenkor minden eszembe jut. Ez a halottakat takaró virágos mező, ahol szereteteim nyugosznak kiket gyakran feikeresek, a mulandóságot hirdető ősznek legkedvesebb virágával, és könnyes szemmel, panaszkodom „Tudom édes jó anyám, nem így akartad, nyugodj békében, ne zavarjon az én bús panaszom, amely nem tud felejteni . . . . .

Nincs már semmi dal, csak a hideg szélnek jagató zenéje, nincs semmi szín, csak a haragos égbolt egyhangus zürkésége, nincs virág illat, csak kisszobámban vesztelő ibolya parfümjé . . . . . Körülöttem minden csendes, oh azóta minden történt.

A viruló szépségű Margit megtörve, busan hallgatta, szegény leán barátójének szomorú élet történetét, mindketten sirtak és zokogtak. A közös sors összehozta őket, egymást vigasztalták bátorították, együtt jártak templomba, együtt mentek sétára, oyankor mindig elmondtak egymásnak, egy-egy fájó eméket, a multról.

Az élet egy csepp kis tükre ez.

Sokszor előfordul a mi hétköznapi életünk nagy labirintjében. Elsurranunk mellette. Pedig kár, mert jó esnek, ha elmehetnénk felette. Rendkívül nagybecsű az ilyen kép. Hervadt virág mulandóságából okulhatjuk. Mert ha a virágtól az éltető elemeket elvonjuk akkor időnap előtt elhervad: megsemmesül . . . . . A szerelem is virág, mely csak akkor él, ha éltető elemeiben megmaradhat. De ha ettől, megfosztjuk, akkor előbb bekövetkezik a mulása mint különben a természet rendelne.

(folyt. köv.)

## Feltűnést kelt

mindenütt azon öltöny melyet,

## SZENZ GYÖRGY

férfiszabó az „Amerikaihoz“  
cimzett műhelye készít

### FINOM TARTÓS ÉS DIVATOS.

### OLCSÓ ÁRAK!

UJVIDEK II. Rábszéki Ferenec u. 29. Flakt-u. sarok.

## KIADÓ!

Egy 2 és egy 3 szobás lakás mindegyik előszobával, október elsejétől.

Közelebbet:

Schaner N. Kereszt utca 1.

### Egy OKOS Faj

minden alkalommal  
Dr. OETKER sütőporát használja á 12 f.

Teljesen higiénikus, orvosok által ajánlott élezipótló. Használata által minden tészta nagyobb, lazább és könnyebben emészthetővé lesz.

Dr. Oetker-féle Vaníliacukor á 12 f.

A legnemesebb fűszere minden tésztaéknak, kakaó és tea, csokoládé és krém, kuglupf, torta, puding és tejszín, továbbá finom vagy porcukorral vegyítve mindennemű sütemény behintésére. Pótol 2-3 cső vaniliát, Ha félcsomag DR. OETKER VANILINCUKROT 1 kgr. cukorral keverünk és ebből 1 vagy 2 teáskanálnyit 1 csésze teára öntünk, úgy egy kitűnő arómája, teljes italt kapunk.

Dr. Oetker sütőpora és vaníliacukra. Minden fűszerkereskedésben stb. kapható. Kimerítő használati utasítás minden csomag mellett van. Receptgyűjtemény ingyen.

## Grünberger Mór

uri, angol szabó

Ujvidéken Fötér Kronfélé ház  
ajálja az őszi és téli idényre  
szabó-műtermét.

Cukrász-eszközök és berendezés  
igen jutányosan E L A D Ó.  
Az eszközök teljes jó állapotban vannak  
és a berendezés is egészen új.  
Hol? megmondja a kiadóhivatal.

## A régi jóhírű SÖRCSARNOKOMAT

ujjon egészen átalakítottam kellőleg berendeztem és a korthelyiséget is teljesen diszittem. Sörcsarnokom vezetését TOMASEV MILAN urra bízom, ki gondoskodik arról hogy a t. közönség izletes, jó konyha, kitűnő mindig frissen csapolt Budweiser-sör és egyéb italokban élvezetet találjon. Az egész város belterületén nincs vendéglői helyiség, melynek olyan kertje lenne, mint az én sörcsarnokomnak.

Egy zónareggel 10 krajcár.  
Teljes tisztelettel

Szlávnic Dusán

Laktanya u. és Barcsényi utca sarok.

# Első ujvidéki uri divat szabóüzlet

Duna-utca 11.

## Balásics András

Ajálja a legfinomabb és legdivatossabb uri öltönyöket. Kiváló minőségű szövetekből állandó nagy raktár. Pompás előkelő szabás, gondos kidolgozás. Jutányos árak.

## Hová siet?

A Kenyér utcába Peller Józsefhez cipőt rendelni.

— Másnál is rendelhet.

— Igen, de sehol nem kapok olyan elegáns, jót és olcsót, mint itt. Peller mindig jó anyagot tart raktáron, nagy a szak tudása.

Hiába, minden mesterséget érteni kell.

Iparkodom, hogy mielőbb kényelmes cipőhöz jussak.

# Csillár

perzsa szőnyeg,  
rézbutor, bronzárak

valamint előkelő uriszoba  
berendezések, eredeti olaj-  
festmények, ugyancsak  
többféle dísz tárgyak, mint

## alkalmi árak

a legelőnyösebben beszerezhetők

Budapest

Andrássy-ut 35. I. em. alatt.

Viszontelárusítóknak nagy engedmény.

## Szerémi-Borozó

Ujvidéken

Kenyér-utca 23. szám alatt a Központi Hitelintézettel szemben, melyben Schwarz József úr saját termésű borai, égetett törköly pálinkája, a 27 holdnyi kamenicai Paraga hegyen lévő szőlőjéből, poharanként vagy zárt palackokban méréselt árak mellett kerülnek kimerésre.

Megrendelések 50 literen felül hordóban Schwarz Testvérek irodájába intézendők (Haltér 12. sz.)

A borozóban olcsón és jól lehet étkezni.

Minden hétfőn este halpaprikás.

## Kiadó

a Magyar utca 50. szám alatti házban több kisebb lakás.

Bővebbet a házban.

**Baics J. zeneköltőjében** mely a múlt évi vizsgálati hangversenyével, a melyben zeneköltői tanulmányok szép precíz sikeres jótételekkel megosztván megölték a nagyszámú vizsgálati közönséget — az előadásokat már megkezdtek. Zeneköltői tanári kara ez idén két új képességtel tantervvel szaporodott. Mellesleg ajánlják ezen komoly intézetet, melyben képzett zenetanároktól nyernek a tanulók, a z. oktatást zeneiskola Buzs tér 9. sz. alatt van.

## Eredeti „OTTO” motorok



benzin, benzol, petróleum, szivóvíz és nyorsalaj üzemre alkalmas és iparágak hajtására a legalkalmasabb és legolcsóbb üzemelő.

**BIZTOS NYUGODT ÜZEM!**

Kiessling E. és Társa, Leipzig-Plagwitz gyártmányú fémegyműködő gépek, asztalosok és fűrésztelepesek részére.

A magánjáró eredeti „OTTO”

benzinlokomobilok nélkülözhetetlenek minden gazdának, Gépmotor- és Hengerolajok Hajtószijak stb. stb.

## Langen és Wolf motorgyár Budapest—Wien

Fióktelep UJVIDÉK TEMERINI-UTCA 7.

Kérje árjegyzéket és költségvetést!

## Nincs igaza

ha azt mondja hogy

Ujvidéken nem lehet mindent a legjobban vásárolni és mégis olcsón, mert ezt megcáfolja

## Grosz és Krausz

nagyáruhaza ahol

lehet legjobban és legolcsóbban bútort függönyöket és szőnyegeket beszerezni

Telefon 24. — UJVIDÉK. — Telefon 24.

Gyermekkoszokban nagy választék.

## ÉRTESÍTÉS.

Van szerencsém tisztelettel jelteni, hogy e hó második felében Ujvidéken II. Rákóczi Ferenc utca 6. szám alatt, egy modern, a mai kor igényeinek megfelelően berendezett női kézimunka üzletet és előnyömdát nyitok.

### ÁLLANDÓ RAKTÁRT RENDEZÉK BE:

kezdet és kész nordisch, congress és vászon kézimunkákban, gobelin képekben: himzett- és festett filczárúknak u. m. kefe-, hirlaptartók, fali díszek — és díszdobozokban: ajurozott és előrajzolt szatin árúknak:

selyem- gyönyfénytonál, mosó-, filofosz-, műselyem, svájci selyem, smyrna-, kötő- és congresspamutokban:

nordisch, congress, vászon és mindenemű kézi munka szövetek- és kellekben.

Elvállalom bármely kézimunka elkészítését, s tekintettel arra, hogy kiváló szakértők állanak rendelkezésemre, szép és pontos munkáról garantállok.

Előnyömdát teljesen modern alapon rendeztem be, hogy a legmesszebbmenő igényeket is kielégíthassam.

Kérve sz. támogatást, ajánlom magam,

**WIRTH RÓZSA.**

# Nyugodtan alhat

La fehéreneműje egész éjen át „ASSZONYDICSÉRET” mosó-kivonattal van beáztatva, mert ez a szer a legrövidebb idő alatt nagy könnyűséggel önmaga oldja fel a szennyet s másnap gyorsan és fáradság nélkül lehet a ruhát SCHICHT-„SZARVAS” MOSÓ-SZAPPANAL vakító fehérré mosni, mert az „ASSZONYDICSÉRET” és a SCHICHT-„SZARVAS” MOSÓSZAPPAN úgy fehéritenek, mint a nap!

25.000 Koronával szavatolunk a SCHICHT-„SZARVAS” MOSÓSZAPPAN és az „ASSZONYDICSÉRET” mosó-kivonat tisztaságáért.



# Még álmában sem

képzelteti el, hogy mennyi vesződséget és mennyi fáradságot takarít meg, ha az „ASSZONYDICSÉRET”, mosó-kivonaton és SCHICHT-„SZARVAS” MOSÓ-SZAPPANON kívül semmiféle más mosószert nem vesz. Ez esetben mindig jó árut vásárol mérsékelt áron és kiméli egyrészt a ruháját, másrészt nem pocskólja el a háztartási pénzt.

25.000 Koronával szavatolunk a SCHICHT-„SZARVAS” MOSÓSZAPPAN és az „ASSZONYDICSÉRET” mosó-kivonat tisztaságáért.

Többvezörös elsőrangú kintűtetések tulajdonosa.

## Rendelés szerint

KÉSZÜL

**mindenfajta-**  
fejső kabát  
szelvény  
gyászruha  
várcsi bunda  
egyenruha

Allandóan nagy választék a legdivatosabb angol skótkelméből.

Jutányos árak mellett a legfinomabb kivitelben készülnek.

## Balogh István

angol uri szabó.  
Ujvidék, Kossuth L. u. 51. főpostával szemben.

## Úri és gyermekruhák

a legújabb chantageklair-kelméből az őszi és téli időnyre ajál

SZPAITS PANTA  
ruhaharag Ujvidéken, Dena u. 30.

Nagy választék! Olcsó árak!

## Appolo-színház Ujvidék.

A legelegánsabb közönség kedvelt szórakozó helye. Kétnaponként változó elsőrangú, fővárosi, szigorúan családias műsor. — Kényelmesen berendezett, jól szellőztetett helyiség.

A képek színdarab világozók és rezgésmentesek.

Eldadás kezdete hétköznaponként este 6-tól 11-ig. — Vasár- és ünnepnap d. u. 4-től!

# STEFANOVIĆ L. Fia Ujvidék

Alapítattott 1886.

Kossuth Lajos-utca 27.

Telefon szám 78.

Elsőrendű kékkő, Dupuy-féle buza magcsávaja.

Legolcsóbb kávéraktár.

Minden fajtájú ásványvizék nagy raktára, mindig friss töltésben. Californiai gyümölcs, Friss Szardínia és keleti tengeri hering.

Konzervált főzelék dobozokban. — Görög gyógyborok.

„Naponta” friss teavaj a főhercegi tejgazdaságból. Bajor sör palackokban. Asztali csemege borok és pezsgő, legfinomabb lipucsek

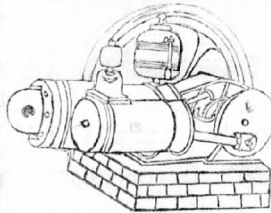
Prágai sonka, legfinomabb Sajtfélék. Befőttes gyümölcsök

Minden friss állapotban és a legolcsóbban.

Ujdonság!

Ujdonság!

## Nyersolajtüzgép.



Különösen megbízható hajtóerő. Legolcsóbb üzem! Feltétlen jótállás! Kedvező árak és feltételek. Nem kell gépész! Nem robban! Nem tűzveszélyes! Nincs pénzügyi ellenőrzés alatt! Nincs kazán! Egyszerű üzembehelyezés! Bárkinek rendelkezésére edünk gépet díjtalanul annak a beigazolására, hogy gépeken a legmegbízhatóbb és legolcsóbb üzemet szolgáltatja. Aránylattal díjtalanul szolgál 2-től 60 PH-ig.

PALFY TESTVÉREK vasöntő és gépyára SZEGED. Alapítattott 1817.évben. 20 arany éremmel kitüntetve.

# WAGNER TESTVÉREK

UJVIDEK.

Fűszer Kávé és Csemegekereskedés.

Legolcsóbb bevásárlási forrás.